



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Parks Canada Agency  
Jasper National Park  
Box 10  
Jasper, Alberta  
T0E 1E0**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised;  
unless otherwise indicated, all other terms and  
conditions of the Solicitation remain the same

Ce document est par la présente revise; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaries**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Parks Canada Agency  
Jasper National Park  
Box 10  
Jasper, AB  
T0E 1E0

<b>Title-Sujet</b> Design Services & Construction Supervision for Fifth Bridge. Services de conception et de supervision de travaux de construction – remplacement du cinquième pont <b>Jasper National Park, Parc national Jasper</b>		<b>Date</b> <b>August 15, 2013</b>
<b>Solicitation No. - No. de l'invitation</b> <b>5P423-14-6467</b>	<b>Amendment No. – No modif.</b> <b>002</b>	
<b>GETS Reference No. – No de reference de SEAG</b> <b>PW-13-00361277</b>		
<b>Solicitation Closes L'invitation prend fin –</b>  <b>at – à 02:00 PM on – le 2013-09-23</b>	<b>Time Zone Fuseau horaire -</b>  <b>Mountain Daylight Time (MDT)</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>		
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  <b>Margot Simpson</b>		
<b>Telephone No. - No de téléphone</b>  <b>780-852-6255</b>	<b>Fax No. – No de FAX:</b>  <b>n/a</b>	
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction:</b>  <b>Fifth Bridge Crossing of the Maligne River, Jasper National Park</b>		
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>		
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur</b>		
<b>Signature</b>		<b>Date</b>

---

**This solicitation amendment number two (002) is issued to add an optional site visit and to answer questions received during the solicitation process:**

#### OPTIONAL SITE VISIT

It is recommended that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site.

Arrangements have been made for a tour of the work site. The site visit will be held on September 9, 2013 at 1:30 pm at the Fifth Bridge. Bidders are requested to communicate with the Contracting Authority one day before the scheduled visit to confirm attendance and provide the name(s) of the person(s) who will attend. Bidders may be requested to sign an attendance form. Bidders who do not attend or send a representative will not be given an alternative appointment but they will not be precluded from submitting a bid. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation.

#### Visite facultative des lieux

Il est recommandé que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux d'exécution des travaux. Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux d'exécution des travaux, qui aura lieu le 9 septembre, à 13 :30 au Cinquième pont. Les soumissionnaires sont priés de communiquer avec l'autorité contractante un jour avant la visite prévue, pour confirmer leur présence et fournir le nom des personnes qui assisteront à la visite. On pourrait demander aux soumissionnaires de signer une feuille de présence. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'enverront pas de représentant. Les soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite pourront tout de même présenter une soumission. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

\*\*\*\*\*

#### QUESTIONS AND ANSWERS

##### FIFTH BRIDGE

August 16, 2013

1. Q: In the scope of work (Pages 29 and 30), it mentioned several times that Class C cost estimate is required for preliminary design, and Class A is required for detailed design. But in Alberta, the standard terminology is that Class A - Preliminary Cost Estimate, and Class C - Tender Package Cost Estimate. Are those typing errors or we need to use different terminology?

A: Definitions are based from Public Works and Government Services of Canada. Refer to the following website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/biens-property/sngp-npms/bi-rp/conn-know/couts-cost/definition-eng.html>.

---

Class C cost estimate for Preliminary Design should be changed to Class D as per the PWGSC Cost Estimate definition. Class A is the Tender package cost estimate (page 29 and 30 of 38).

2. Q: Permitting is not part of the scope. Can I assume that PCA will be responsible for all permitting issues (the consultant will provide inputs)?

A: As per the tender documents, the Consultant will be responsible for the Parks Canada business license, vehicle permits and special activity permit (page 26 of 38).

EA assessments will be completed by Parks Canada with the Consultant's inputs and will be coordinated with Consultant's design, specifications and construction drawings (page 36 of 38).

#### Q & R's CINQUIÈME PONT

1. Q : Dans la section intitulée « Portée des travaux » (page 28), on mentionne à plusieurs reprises qu’une estimation des coûts de catégorie C doit être présentée à l’étape de la conception préliminaire, et qu’une estimation de classe A doit être présentée à l’étape de la conception détaillée. En Alberta, la catégorie A se rapporte plutôt à l’estimation préliminaire des coûts, et la catégorie C, à l’estimation des coûts du dossier d’appel d’offres. S’agit-il là d’erreurs de frappe ou devons-nous utiliser une terminologie différente?

R : Les définitions présentées sont celles de Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada. Veuillez vous au site Web suivant : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/biens-property/sngp-npms/bi-rp/conn-know/couts-cost/definition-fra.html>.

Selon ces définitions de TPSGC, l’estimation des coûts de catégorie C à l’étape de la conception préliminaire devrait plutôt être de catégorie D. La catégorie A fait référence à l’estimation des coûts fournie dans le dossier d’appel d’offres (page 30 de 39).

2. Q: Le processus de délivrance de permis ne fait pas partie de la portée des travaux. Dois-je présumer que l’APC sera responsable de toutes les questions relatives aux permis (en tenant compte des commentaires ou suggestions de l’expert-conseil)?

R : Tel qu’il est décrit dans le dossier d’appel d’offres, l’expert-conseil est tenu de se procurer, auprès de Parcs Canada, un permis d’exploitation, un laissez-passer de service

---

pour tous ses véhicules et un permis pour activité spéciale (p. 26 de 39).

Parcs Canada réalisera des évaluations environnementales du projet en tenant compte de la conception, des spécifications, des dessins de construction et des commentaires de l’expert-conseil (pages 36-37 de 38).

**All other Terms and Conditions remain unchanged**